DIARIO  ARUBANO

# Arubaanse Courant

Anja 26 DIAHUEBS 9 JULI 1964 No. 5079.

## Tambe Corsow ta hanja su "La Esperanza" awor

( Di nos corr. na Corsow )

WILLEMSTAD,- 9 Juli - E federacion di trahadornan petrolero di Corsow, PWFC a participa cu pronto nan lo habri un supermercado en combinacion cu La Esperanza di Aruba pa nan miembronan. E supermercado aki lo carga nomber di " La Esperanza Curacao" y temporalmente lo worde estableci den e baraknan na Suffisant.

E intencion di e empresa lo ta pa baha prijsnan di comestibles na Corsow mescos cu La Esperanza a logra esaki na Aruba. E caballeronan E. y F. Wever di La Esperanza Aruba ta calcula cu e prijsnan por baha ainda di 7 pa 10 porciento bao di e prijs mas abao actual. E accionnan ( di fl. 1.00,- cada uno) lo ser bende na prome lugar na e miembronan di P.W.F.C. y despues serca e miembronan di otro unionnan y particularnan. P.W.F.C. y La Esperanza ambos lo participa pa 50%. E capital di e empresa actualmente ta 500.000 florin y e inverticion lo ta 1 millon florin. " Esperanza Curacao lo ta habri pa henter e poblacion. Kizas prome cu November caba e supermercado nobo aki lo habri pa su portanan pa publico. E empresa lo cuminsa cu 45 empleado pero probablemente lo mester extende esakinan den futuro.



## Curso sindical den Club Bonaireano

SAN NICOLAS?- 8 Juli. E directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a dicidi pa acepta e oferta di International Federation of Petroleum & Chemical Workers, IFPCW, pa diez diezun y diezdos di e luna aki tene un curso syndical den Club Bonaireano. E proposito di esaki ta pa duna e miembronan di directiva y stewardnan di e union un bista mas amplio den asuntonan di sindicalismo. Senjornan H. Reeberg, J. Diaz y M.De Cuba racionnan necesario. Como oradornan pa e curso a worde invita senjornan Francisco Lopez Morales y Waldemar Piña di Fedepetrol. Un otro orador ta senjor Mac Donald Mozes, un di e personanan importante den IFPCW na Trinidad. Tambe a worde informa cu Mr. P.P.C.H. Van de Voort, advisor juridico di IOWUA, lo dirigi palabra. Entre e estranjeronan cu lo bin Aruba pa e curso sindical aki tin tambe senjor John F. Rojas, representante di IFPCW den teritorio di Caribe. En coneccion cu e initiativo aki e union a propone tambe pa tene un lectura pa damas den circulo di e union tocante di "Salud y Alimiento"



## Convencion di Esso den Hotel

PALM BEACH, 9 juli.- Dia cinco ultimo a cuminsa den Aruba Caribbean Hotel un convencion di fabricantenan di industria di fertilizer. E Esso fertilizer convention aki lo dura te mas o menos di juli. E cantidad di participantenan cu a bin for di tur calinda pa asisti na e convencion na Aruba ta worde calcula pa cincuenta.

## Cuatro anochi cu shownan local

ORANJESTAD, 9 juli - For di dia 13 te 16 venidero lo worde presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino shownan cu talentonan local. E promer anochi cantante Neri, di Bali Bat lo presenta como solista den Klompen Klub. E ta trece un programa cu cancionan internacional. Dia 14 Trio Los Aventureros lo ta ariba podium, mientras cu dia 15 e soprana Arubana Rhoda Figerio lo actua. "E combo "The Hapcats" lo duna presentacion dia 16. Rhoda Frigerio kende ya basta tempo ta haciendo un preparacion extenso pa e anochi aki den Klub lo presenta un programa cu cancionan clasica y popular. E lo worde acompanja e anochi aki pa e orkesta di hotel bao di George Fasola, kende tambe lo percura pa e musica dia 13 y 14. Dia 17 e conocido Tito Guizar lo haci su promer presentacion pa 1964 den Klompen Klub.

## Entregador di carta tabata sinti cansa

SOUTHAMPTON,- 9 Juli. Despues cu durante trinta anja el a camna su ruta diario perfecto e brievenbesteller Lorin Shipper di e pueblo Water Mill, na e cuidad mericano Southampton a dicidi di traha un poco calmo. El a cuminsa entrega solamente cartanan cu tabata mustra importante, y esunan menos importante entre cual hopi drukwerk, el a deposita hopi anja largu den un casita den cura. Cincu anja despues cu e ta cu pensioen Shipper su boca a slip. Awor servicio di correo na Merca ta trahando duru pa entrega dos mil kilo di post cu no a worde entrega, na e personanan pa kende nan ta destina Shipper no ta haya cu el a comete un error ya cu nunca un hende di su barrio a keha di un carta cu e no a ricibi.



La Reina ultimamente a bishita e Mytylschool na Utrecht. Den e hal di e school dos mucha invalido a toca pa La Reina riba nan blokfuit.

## J.van Zijl secretario di I.C.V. na Aruba

ORANJESTAD, 9 Juli. - Awe banda di diez un'or y mei ta yega Aruba senjor J. van Zijl, secretario di Internationale Vakbond, kende lo ta acompanja pa senjor R. Tschumie, representante di CLASC. Aki senjor van Zijl lo tin deliberacion cu e empleadonan di KLM, mientras cu e lo topa tambe cu representantenan di IOWUA y mientras cu probablemente lo e asisti tambe na e curso pa sindicato cual lo tuma lugar en Club Bonaireano. Manera concoci senjor van Zijl na Corsow a delibera tocante di e representacion di e empleadonan di KLM cu lo bai pasa pa A. L.M.



## Presupueso di Y.M.C.A. mas cu 40 florin

ORANJESTAD? - 9 Juli. E accion annual di colleccion di Y.M.C.A. a bolbe cuminsa, segun a worde anuncia pa senjor Robert P. Steele, presidente di YMCA e budget di e club pa e anja venidero ta cuarenta mil cien y binti florin, di cual mas cu binti mil ta necesario. Pa mantene e hopi programanan. Cuatro mil alavez lo worde reserva pa extension y projectonan nobo, mientras pa cubri e deficit di anja pasa ta necesarion cinco mil ocho cien y cincuenta y dos mil florin. Segun a worde mustra claramente trinta y seis mil lo tin di worde hanja for di accionan di coleccion y donacion. Den e folder di YMCA cual ultimamente a worde poni den circulacion ta worde mustra claramente cu YMCA ta un organisacion autonomo na Aruba. Tambe ta worde mustra cu e base di YMCA ta cristano y cu e organisacion ta anima su miembronan tanto posibel pa ta bon miembronan di e iglesia cu nan ta refera. E organisacion mes ta bisa di no ta mara na ningun religion specifico.

Den Pastoor Hendrikstraat ta estableci e oficina major di e organisacion den Youth Activities Building di Lago. Fuera cu YMCA ta haci uso di e edificio aki como nan oficina major, alavez na anja pasa el a worde fia 103 biaha na binti cuater otro grupo. Segun ultimamente a worde anuncia YMCA e anja entrante kier extende su actividad pafor di San Nicolas tambe. Asina por ehemplo e Centro Juvenil Seroe Blanco cual dos anja pasa a worde estableci lo bira un parti di YMCA.

## Rotarians y Lions di Pto.Rico pa Aruba

PALM BEACH, 9 juli.- For di dia 16 te 19 venidero dos grupo grandi di vacacionistanan di Puerto Rico lo bishita Aruba. Un grupo di Rotary y e otro un grupo di Lions di Puerto Rico. En total lo bin mas o menos un sesenta bishitante.

## Ley pa combati pobreza na Merca

WASHINGTON, 9 Juli. - E comision mericana di senado pa asuntunan di trabao ayera cu 13 contra dos voto a acepta e proposicion di ley entrega pa president Johnson pa combati probeza na Merca. Senador Barry Goldwater di Arizona, cu ta haciendo esfuerso pa bira candidato republicano pa eleccionnan presidencial, tabata un di e dosnan cu a vota contra. E proyecto di ley ta intenta pa duna entre otro mas di 962 millon dollar pa estadonan, cu economi ta sumamente debil.

# HULANDES COMO IDIOMA DI COMUNICACION NA ANTILLAS TA STROBA ENSEYANZA ??

(Di un colaborador)

**Bou di e titulo "Idioma y politica" nos a hanja un articulo den "Wijsgerig Perspectief op Maatschappij en Wetenschap di dr. M. van Haegendoren. E. Vlaming, den esaki ta duna un declaracion, tocante di idioma, cu cada persona, cu ta papia tocante di nos enseyanza na Antillas, mester a lesa. Hopi di su notanan ta di suma importancia pa Antillas.**

Den su analisacion di kiko e idioma ta y e servicio di esaki como medio di comunicacion, e autor ta bisa, cu semper "perdida di tempo" entre loke e orador kier bisa y loke esun cu ta scucha ta compronde. Mas grandi e diferencia den desaroyo ta mas grandi e perdida. Especialmente ora cu e diferencia di idioma di orador y esun cu ta scucha ta mucho mas grandi.

Esaki especialmente ora cu orador y esun cu ta scucha ta haci uso di diferente idioma.

E declaracion aki no ta un sinjal masha claro pa nos enseyanza?

E muchanan di aki, fuera di e dificultadnan cu loke nan tin di sinja, tin di haci esaki alavez den un idioma extranhero. Hopi biaha un dificultad ta mucho mas claro pa nos ora cu nos pensa y papia tocante di dje. Nos alumnonan tin di pensa y papia den un idioma, cu nan no ta of practicamente no ta domina? Dr. Haegendoren ta bisa: "Pobreza di idioma y mas liher ainda perdida di idioma, tin como consecuencia, cu e idioma di otro ta worde papia yen di descuidao y na un manera inpersonal y alavez sin pensa bon.

Cu esaki nos ta yega for di e tereno psychologico den esun social: e probeza inpersonal di idioma, tin hopi oportunidad di haci un intellectual menor, un persona cu ta haci loke otro ta haci y na un manera insoportable; probablemente un persona cu ta floho mentalmente y un persona cu kier mantene asuntonan manera cu nan ta".

E ta bisa mas aleuw e.o. "E expresion di idioma ta relaciona estrechamente cu e manera di biba di e grupo y e idioma ta e representante di un literatura y un mundo di sintimento, di cual e influencia no por worde teni afor sin castigo. E opinion colectivo di un pueblo ta mara na exprecionnan y estilo". Pesei e autor ta bisa cu e robamento di un pueblo su idioma ta un atake ariba e bienestar mental di e pueblo.

"Perdida di idioma, ta perdida di substancia mental", segun e sientifico cu ta sigui bisa: "Ora cu henter un grupo di pueblo worde obliga pa usa un idioma stranjo, ta tuma lugar un debilisacion mental y un malformacion di mente y di sintimento. E hendenan ta worde domina door di e pobreza di e idioma cu no ta adecuado, na lugar di nan domina nan propio idioma".

Na Antillas nos ta keha masha ariba resultado di enseyanza. Na Belgica e muchanan di Vlamingen ta hanja les den nan mes idioma, e muchanan di Waal den nan idioma. E muchanan di Brussel cu ta biba ariba e centro di e dos partinan aki ta hanja les den un idioma cu no ta di nan y kiko ta e resultado?

Na Belgica, Brussel en comparacion cu e otro ciudadnan grandi di Vlaanderen y Wallonia, ta e ciudad cu e percentahe di mas halto (y sumamento halto) di muchanan di school atrasa. E autor ta bisa: "Na Brussel ta sosode, cu muchanan y majornan no ta compronde otro mucho bon mas. E contacto entre e generacionnan ta bai perdi. "E problema cu cual Antillas ta lucha, na hopi otro lugarnan di mundo ta un problema grandi y diferente commisionnan di UNESCO a mustra cu e progreso di idiomanan criollo ta necesario pa duna tal paisnan di desaroyo, oportunidad pa espiritualmente ta ariba nan mes.

Hopi di e idiomanan aki mescos cu na Antillas naturalmenta ta inadecuado ainda pa un comunicacion intelectual na nivel halto. Pero ta e trabao di gobierno, segun dr. Haegendoren, pa rafina perfecciona y enrikeze e idiomanan aki pa dentro di corto tempo haci nan crece na propagadornan valioso di cultura universal.

E articulo pues ta yama "Idioma y Politica". E ultimo aki tin hopi faceta y e politica Belgico, Africano of Arabia lo tin otro exihencianan na e gobiernonan respectivo cu e politica Antillano na su gobierno. E dificultadnan pues tur caminda ta otro. E poco hendenan cu ta papia papiamento, e presencia di dos idioma major (Ingles y Papiamento) den un teritorio asina chikito, cu alavez ta asina leeuw for di otro, ta dificultadnan, cu otro paisnan no conoce, pero esun cu lesa e articulo menciona aki riba bon, lo yega na e conclucion final, cu nos no por tuma e mencionado como algo di menos importancia y seguramento no tene mucho speranza cu e resultado di nos enseyanza lo cambia y subi di golpi y rapido na un nivel halto door di algun cambionan chikito den nos enseyanza

## Cartanan no entrega na San Nicolas

A. David Armogen - Granville Arrindell - Jenny Arstby - .
B. Juanita Bruce - Sabina Beamort G.M. Bruines - Fam Bryson - Leah Bristol - Ulvica Bryson - Claire Bailey - Mcdonald Burrowes - Alphonso Brooks - Ernest Bryson - E.P.Bennett - .
C. Myrtle Cambell - Winston Creighton - R.M.Connoer - .
D. Leonard Dos Santos - Julia Donati - Eunice Deslauriers - Irene De Cuba - Ruben Daal - Lona De Freitas - Harris Duncan -.
E. Margie Everts - Felipe D e Escalona - Clementine Edwards - James Ellis -.
F. Odulio Faneyte - Joseph Fraser.
G. W.D.Glimbs - Elvin Gumbs - Vivian Glasford - Earl H.W.Gawney (P) - Amanda Glanson -.
H. A. Hill - Clara Heyer - Muriel Hanson - Clemmy Haseli - Hilton Hill - Alphonso Huggins - .
J. Veronica John - Elias John Beryl James - .
K. Charles Kriythoff - Nicolaas Kock - E Krinswyk - .
l.
L. Segundo Loepstop (R) - Clarinda York Lee - M.Louisy - .
M. Stanley Monish - Altagracia Meulens - Luisa Marques - Martino Berg - Veronica Mark - Eloise May - .
N. Dalberto Neblett - Raymond Nicholson - Alfonso Nesbett (R)
O. Operateur Orlando PJ 3 AW,
P. Dominico Penyn - Paul Phillips - Chino Pom (R) Mabel Pantophlet - Olive Pierre - E. Pelgrim - M. Paul - Eugene Pierre - .
R. Augustine Richardson - Wilfred Rudolf - A.Q.Rodriques - Therese Richardson - .
S. A.H.Sluer (R) - H.R.Simon - Augusta Steption - J.Simon - Pablo Solognier - .
T. Margret Thomas - Angelliana L.Thyssen - Julian Thielman - .
V. J..V.D.Putten V.D.Bohard - V. J.V.D.Veer - Dhr en Mevr. Vriet
W. Rosalinda Walter - Lamberti Wever - Jeanette Wiliams - Alvida Williams - Chichi Wever - Norma Wild.








Un homber cu a horta un banco ta camna bai trankil cu un suma di 1500 dollar. Un camera scondi a saca e serie di portretnan aki. Te ainda e homber no a ser indentifica y polis ta sigui busca

## EHERCITO DI NACIONNAN UNI A OCUPA ZONA LIBER NA CHIPRE

Nicosia, Chipre, -- UPI -- Tropanan di Nacionnan Uni na Chipre, awe a tuma control den e zona neutral qu ta parti e ciudad Nicosia. Gaio Plazo ex-presidente di Ecuador y e funcionario mas haltu di Nacionnan Uni ayera nochi a anuncia qu e secretario general di Nacionnan Uni, UThant a aproba un plan qu ta duna e forsa di paz di e organisacion mundial derecho pa registra y desarma e chipriotanan qu ta den e "zona liber."

E zona ta extende su mes 100 meter na cada banda di e "linea berde" qu ta parti e comunidadnan chipriota griego y turco den e ciudad capital aki. E esfuersonan qu Nacionnan Uni a hasi den pasado pa impedi e lucha di e comunidadnan y e concentracion di armanan a lo largo di e linea, tabata inutil. Pero e presidente chipriota-griego, arzobispo Makarios, a declara ayera nochi qu e trupanan griego lo ser retira 100 meter for di e linea "inmediatamente", aunke e chipriotanan-turco ta nenga na hasi esaki.

Pero ela predici qu e turconan lo sigi e ehempel di e griegonan.

## Robo di joyas na Paris

PARIS,- 9 Juli. Tres homber disfrasa a roba joyas for di den show case di e hotel Ritz na Paris. E balor di e joyasnan no ta conoci ainda. E tres hombernan a bini den dos auto. Un di e autonan nan a pone dwars riba caminda., unda tin trafico di un direccion. Despues nan a drenta disfrasa den hal di e hotel. Nan a menasa tantu personal como huesped nan di e hotel cu pistol y tene nan riba un distancia pa nan por a quibra glas di e showcase y bai cu tur joyasnan cu tabatin aden. Esaki ta di tres biaha cu nan ta horta joyas nan for di den e hotel ey.





# MERECIDO TRIUNFO DI PTO. RICO DEN BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

**ORANJESTAD, 9 juli.- Completamente yen e cancha di Aruba Jrs tabata mustra diamars anochi na ocasion di e dos promer waganan di basketball den e Decimo Olimpiada ASU. E atraccion maximo di e anochi tabata indudablemente e partido masculino entre Pto. Rico y Aruba, ya cu esaki ta promer biaha cu un equipo di basketball for di e isla ey ta bin hunga aki.**

A worde manda pa representa e huespednan e equipo di Empresas Diaz, cu ta campeon di Aerea Metropolitana, es decir di e capital San Juan, Santurce y vecindario, y cu anja pasa tabata subcampeon nacional di Pto. Rico. E seleccion arubano tabata forma cu hungadornan di e tres teamnan di Oranjestad, Aruba Jrs, Caribe y RCA.

Despues cu miembro di directiva di Aruba Basketball Bond, Luis Aponte, a introduci e presidente di ASU Tico Kuiperi, esaki a dirigi palabranan di bonbini na e portorikenjonan y a desea ambos equipo hopi exito. Luego Srta. Yolanda Madonado candidata di Aruba Basketball Bond pa Reina di Deporte, entre e dos centernan a manda e bala halto pa e partido por cuminza.

Rapidamente e portorikenjonan a acumula un ventaha di 10-0 promer cu Aruba a logra un punto.

Demostrando bon floor-play, bon control di bala y shooting mucho mas sigur, Pto. Rico for di tempran caba a luci superior. Especialmente e chikito di e team, Luis Nieves di camiseta number ocho, tabata esun cu ta forma tur e hugadanan na atake. Wega di e team ta basa rond di e hungador aki, kende henter anochi tabata sabi di traha un buraco com grandi cu e tabata desea den e defensa di Aruba, pa luego haci sorprendente pasonan rapido pa su companjeronan bao di basket. Cu ocho punto di M.Nadal, 4 di e largo center Manuel Monge y 6 di J.Hernandez Pto. Rico a tuma un ventaha di 18 pa 6 na final di e mitad di wega. Pa Aruba unicamente Pano Tromp tabata hanja e basket cu exito. Tur e 6 puntonan arubano di e promer mitad tabata anotacion di Pano Tromp.

E tironan di e arubanonan tabata cortico continuamente y erratico.

Den e segundo tempo e portorikenjonan ta bolbe cuminza cu rapido avancenan y ta sigi acumula punto tras di punto. Gran parti di e segundo tempo ta pasa promer cu e arubanonan cuminza hanja e basket. F. Bardouille di Aruba ta percura pa total di 7 punto y Albert Ponson ta logra seis, mientras cu Pano Tromp ta anota dos mas.

Di e huespednan ta J.Hernandez ta sigi hanja e basket cu mas frecuencia. E ta bolbe anota seis punto pa resulta e topscorer di e anochi cu total di 12 punto.

Pa Aruba Pano Tromp tabata e mihor anotador cu 8 punto.

E partido a caba cu score di 47 pa 23 y tabata indudablemente bon mereci ya cu nan a hunga un basketball den tur sentido superior na e muchanan local.

Tanto nan atakenan tabata demostra bon floor-play, hugadanan cu tino y sorprendente, como nan defensa tabata demostra solido y dificilmente penetrable. E largo center M.Monge tabata move rapidamente bao di basket y tabata un dolor di cabes constante pa e defensa arubano. E forma den cual e tabata piki e rebound nan tabat a masha bon.

Aruba su shooting tabata sumamente erratico y wega mucho poco movi. Den demasiado ocasion nan a busca e basket cu shotnan largo, mientras cu nan no tabata tin un homber pa haci e followup bao di basket.

VALIANT 19 CARIBE 4

E partido preliminar tabata di caracter femenino entre e equipo di Valiant y Caribe, cual equiponan actualmente ta ocupando e promer y segundo luga di e campeonato 1964.

Despues cu den henter e promer mitad cada un di e teamnan aki a anota un basket pa e wega ta empata na half 2-2, den e segundo mitad di wega Valiant tabata tin mucho mas exito cu nan rivalnan. Mientras cu Caribe ta bolbe anota solamente un basket, Valiant ta acumula total di 17 puntos mas. E partido a finaliza 19 pa 4.

E dos basketnan di Caribe a worde anota door di Yolanda Ponson y Verna Beaujon, uno cada uno; di Valiant, Helouise Lioe A Tjam tabata e mihor anotando un total di 9 punto.



## Proposicion ruso den estudio

NEW YORK?- 9 Juli. E lider di e delegacion Ruso serca Nacionnan Uni, Dr. Fedorenko ayera a duna Merca y Inglaterra particularidadnan tocante un memorandum ruso riba responsabilidad di Nacionnan Uni pa mantene paz.

Fedorenko tabatin un entrevista cu e lider di e delegacion mericano Adlai Stevenson, y e hefe di e delegacion Ingles, Sir Patrick Dean. Despues el a combersa cu secretario General Oe Thant. Ni di parti di Merca ni di parti di Inglaterra tabatin comentario.

E president di e comision mericano di senado pa relacionnan cu exterior, Senador Fulbright, a bisa ayera cu Merca lo considera un proposicion Ruso pa un ehercito permanente di Nacionnan Uni.



E tennista di Brasil, Maria Bueno aki ta hisa e trofeo cu el a gana den e weganan singel pa damas derrotando e campeona Margarethe Smith na Wimbledon.

Segun ta worde informa di parti di e ministerio mericano di exterior, Merca lo no rechaza e proposicion Ruso categoricamente. E deseo Ruso, pa somete di Nacionnan Uni na e conseho de seguridad, di ningun manera lo por worde acepta, pasobra gobierno ruso e ora ey semper por utilisa su derecho di voto, asina a worde bisa. E prome reaccionnan di occidente por cierto no tabata muchu entusiasto. Nan ta mira den e proposicion un esfuerso pa mengua e papel di e secretario general serca e organisacion mundial na direccion di e operacionnan di paz y pa yega na un direccion triple cu lo consisti di respectivamente representantenan di occidente, e bloque sovietico y e paisnan no compromete. E ultimo aki ta inaceptable pa occidente.

# UNIDADNAN NAVAL DI GUERRA RUSO TA DEN MEDITERRANEO

Washington, -- UPI -- Un secreto oficial, awe parse ta rondona e vigilancia, qu unidadnan di marina norteamericano ta eherciendo for di dos siman pasa, riba un flota di barcunan ruso den Mar Mediterraneo, entre cual tin dos submarino.

Circ..onan bon na altura no tin e menor idea ta kiko e forsa naval sovietica ta hasi den Mar Mediterraneo, aunke nan ta describlele como esun mas poderoso qu jamas a yega drenta e laman aki. Nan tin tur derecho di mundu pa ta eynan, asina e informantenan ta bisa. E informantenan ta agregá :"Mesun cos qu e sexto flota di basta tempu caba ta nabegando den awanan aki.

E forsa naval ruso ta consisti di dos submarino, un destructor y varios barcu auxiliar. E unidadnan ta realisando maniobranan submarino di rutina.

Nan ta afirma qu e esfuersonan di e barcunan sovietico pa evita unidadnan anti-submarino norteamericano te ne momentonan aki tabata inutil. E unidadnan ta ser tene bao di un vigilancia constante mientras qu nan ta ser sigi y fotografia ora qu nan subi riba superficie. Pa cierto motibunan desconoci, Departamento di Defensa ta nenga na admiti qu ta existi tal vigilancia di e unidadnan sovietico. E sub-secretario di Defensa, Arthur Sylvester, a declara qu ta masha obvio pa nc hasi ningun comentario riba e movimientunan di e flotanan.

Nan ta kere qu e barcunan ruso a drenta den Mediterraneo door di Mar Negro, a traves di e estrecho di Dardanelos y despues for di riba Atlantico door di e estrecho di Gibraltar.



## Victimanan di temblor a subi

COYUCA DE CATALAN, 9 juli. - E temblor cu a azota Mexico den anochi di diadomingo pa dialuna segun ultimo cifranan oficial a causa bida di 31 persona.

E pueblo cu a sufri mas tauntu ta Coyuca de Catalan, un comunidad agricultural chiqui na Sur Oeste di Ciudad Mexico, unda diescuater persona a muri y 87 a worde herida.

## Atletismo contra Colombia pa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 9 juli. - Den Lago Sport Park lo tin awe nochi encuentronan di atletismo entre atletanan for di Colombia y di Aruba. A yega nos isla pa competi tres corredor colombiano, tur tres procedente for di Barranquilla, kendenan a haci bon impresion cerca e insidernan cu a presencia nan practicanan ariba Lago Sport Park ultimo dos dianan.

E colombianonan ta Juvenil Nunez Cabrera di 18 anja di edad, kende ta specializa den distancianan cortico di 100 y 200 meter. Su mihor tempo haci den e distancianan aki ta respectivamente 11.1 seconde y 24 seconde. E ta un novato y ta worde considera un di e mihor prospectonan di atletismo colombiano. Ultimamente el a sabi di gana e competencia entre novatos y intercolegiales. Hernando Lara di 32 anja di edad ta esun di mas bieu di e trio visitante. E ta corredor di distancianan largo, esta 5000 y 10.000 meter. El a clasifica den 5 campeonato internacional y den cuatro ocasion a conquista titulo di campeon interdepartamental.

Hector Fernandez di 25 anja ta completa e trio. Su especialidad ta distancia di 3000 meter cu obstaculo y 2500. Den dos ocasion el a clasifica den campeonatonan nacional di Colombia y cuatro bez el a conquista titulo den 3000 interdepartamental.

Pa tur e tres atletanan aki esaki ta promer actuacion den exterior. Segun nos tin informacion ta pasando actualmente su vacacion na Aruba, e conocido atleta Herman Hope kende na anja 1961 tabata Sportman di Anja. E amantenan di deporte por recorda cu Hope den hopi ocasion a sobresali den atletismo na Aruba. Muy probablemente e lo ta den accion awe nochi den Lago Sport Park.



Despues di e explosion riba e isla di boor den golfo di Mexico caminda 20 di e 43 persona riba e isla a perde nan bida, e sobrevivientenan ta ser transporta cu helicopter pa Morgan City Hospital.

## "Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

E pregunta den e dianan aki ta "Kende lo bira reina di deporte Aruba pa 1964" Esaki lo worde dicidi pa un hurado cu lo bai escohe entre e diezcuater candidatanan e belleza cu lo representa deporte di Aruba den e anja venidero. Pero lectornan di Arubaanse Courant tin e oportunidad pa tuma parti na e concurso "Kende lo bira reina di deporte 1964," poniendo nan voto ariba nan candidata preferi cu e oportunidad di gana premionan.

Na e momento aki e score di e eleccion di Arubaanse Courant ta lo siguiente:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Olga de Kort | 59 | Roosje van der Linden | 56 |
| Nora Angela | 44 | Filomena Dijkoff | 30 |
| Yolanda Maldonado | 26 | Myrna Schwengle | 19 |
| Carmen Wernet | 10 | Carmen Maria Tromp | 8 |
| Millicent Maxwell | 7 | Edith Martinus | 7 |
| Lioncita Albertsz | 6 | Ivonne Robles de M. | 4 |
| Calrice Dabreu | 2 | | |

## Fregata "Van Amstel" ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 9 juli - Dia diez esta majan e fregata di marina Hulandes "Van Amstel" cual ultimamente a regresa Antillas, caminda e lo keda instala pa algun tempo, lo haci su promer bishita na Oranjestad, desde cu el regresa Antillas ultimamente for di Hulanda. "Van Amstel" a bin na lugar di "Van Ewijck" un bapor di guerra di mes un tipo.

Comandante di "Van Amstel" ta luitenant ter zee eerste klasse W.A.J.P. Valkenier.

## N.P.G.a tuma despedida di srta.Rozenstraten

ORANJESTAD, 9 Juli. - Dialuna anochi ultimo e padvinsternan di Nederlandse Padvindsters Gilde a tuma despedida den Beatrix Clubhuis na Dakota di Srta. Mien Rozenstraten, kende durante seis anja a haci trabao pa NPG na Aruba. Durante anochi aki el a hanja un speld como recuerdo. E bunita joya aki ta worde duna unicamente na esnan cu a haci un trabao especial pa NPG. E ta un speld cu Aruba y un klaverblad ariba.

Ultimamente Srta. Rozenstraten a haya zilveren Lady Baden Powell den oro. E anochi di su despedida Srta. Rozenstraten a haci su ultimo acto oficial door di instala Srta. J.Carmen Jones como assisten leidster di Beatrix groep.

Entre tanto nos a worde informa cu e "Baking Sale" abira un exito pa e Beatrix groep. Door di e placa cu a worde colecta cu e accion aki e club huis na Dakota por a hanja un verf nobo paden y hasta a resta placa pa haci esaki pafor tambe.




Desde siman pasa 18 kozak ta keda den e teritorio entre Hulanda y Alemania. Nan a pasa di Hulanda pero no ta worde admiti na Alemania como nan no tin ..sa ainda.

## Noticiero di IOWUA den forma nobo

SAN NICOLAS, 9 Juli. - Ultimamente "Noticiero di IOWUA" un publicacion di Independent Oil Workers Union cu lo bai sali tur luna atrobe publica den forma completamente nobo. Den redaccion tin senjornan E.S. Pellegrim, M. De Cuba y R.A.Colina, tur miembronan di directiva di e union . Den un articulo den e publicacion aki gobernador Debrot ta scirbi y ta mustra cu e progreso den e ultimo temponan pa un gran parti tin di worde gradici na e cooperacion di gobierno, trahadornan y patronan. E ta mustra tambe cu den tur esaki e posicion di un periodico di un union ta di importancia, cual tin di sirbi como un fuente di informacion pa su miembronan. Tambe tin palabra di felicitacion di senjor E.Byington aden. Tambe minister C.Kroon ta scirbi algun palabra aden mustrando ariba e gran balor di tal publicacion for di banda di e union.

# Europeo a ser apiedra pa Turba na Salisbury

Salisbury, Rodesia Meridional, - UPI -- Un europeo, tata di 7 yiu, a muri na man di un turba africano qu a batiele cu piedra ...ata na mas o menos 115 kilometer, este di Salisbury.

Polisnan a informa awe qu esposa di e europeo, di 35 aña di edad, y tambe nan yiu di tres aña, resulta lesiona.

atentado a tuma lugar riba un caminda solitario di e distrito agricola Melsetter. E identidad di e victima no a ser revela, mientras qu nan no a bisa e otro yiunan di e tragedia. Polisnan, cu ayudo di helikopternan tabata tratando na localisa intebrantenan di e grupo atacante.

E version di polisnan tabata bisa qu e Europeo tabata bao di stuur, den compania di su esposa e yiu muher, ora qu sorpresivamente un awaceru di piedra a dal e vehiculo. E homber a wanta brake violentemente, sin por a evita qu e vehiculo a sigi slip y bolte despues. Aparentemente ela logra sali, y ora qu e tabata trata na yuda su muher y yiu, e turba a atakele cu piedra te ora qu nan a matele.

## Ministro Luns a papia cu Chroesjet

MOSCU? - 9 Juli. E minister ulandes di exterior, Mr, Luns, cu tabata efectuando un bishita oficial na Union Sovietica, a combersa cu su colega ruso, Gromiko. E combersacion tabata den un ambiente cordial y amistoso. Despues minister Luns a worde ricibi pa premier Chroestsjev den Kremlin. Na e combersacion amistosa entre e minister ulandes di exterior y e premier ruso a participa e minister ruso di exterior tambe.

E jamamento di Luns na Kremlin a sorprende e funcionarionan Ulandes awe mainta. Dos di nan mester a bai bon pura di e ministerio di exterior ruso pa e embajada Ulandes pa busca e reglanan cu minister Luns a bai Union Sovietica cu ne pa premier Chroestsjev.

# JUANA CASTRO TA BAI BRASIL

Rio de Janeiro, -- UPI -- Señorita Juana Castro, ruman muher di prome ministro Fidel Castro di Cuba, quende recientemente a biaha pa Mexico y denuncia e regimen comunista di su pais, probablemente lo yega Brasil den corto tempu, segun noticianan qu tabata circula den e ciudad aki awe.

Señora Virginia Leitao da Cunha esposa di e ministro di relacionnan exterior, a invita señorita Castro pa pasa algun luna serca dje.

E corant "O Globo" ta bisa awe qu e ruman muher di Fidel Castro lo yega Rio de Janeiro e siman aki mes. E ta agrega qu Brasil ta constitui un pais ideal pa coordinacion di un campaña anticomunista.

Nan ta ignora paradero verdadero di señorita Castro for di dia qu el a aparece siman pasa den un programa di televishon,



Aki Shealeen Barry di Vancouver B.C ta demostra e ultimo modelo den e serie di modelonan sin parti arriba. Cu e modelo aki nan ta tapa nudismo un tiki - pero solamente dos punto menos.



N a Inglaterra tabatin comentario y discusion en torno di e trahe de noche na estilo di e era Georgiano di 200 anja pasa y qu a ser bisti pa Prinses Margaret na un baile pa colecta fondo pa reconstruccion di St. John's.Church.

## CASTIGO PERPETUA PA GEORGES PAQUES

PARIS, 9 Juli. - E ex-funcionario di Nacionnan Uni, Georges Paques a worde condena awe na Paris na castigu perpetua pa motibo di alta traicion. Fiscal a exigi pena di morto. Nan a haya Paques culpable na spionaje pa Union Sovietica El a admiti di a entrega funcionarionan Ruso durante di hopi anya documentonan. Den su ultima declaracion el a bisa di a tuma risiconan grandi riba dje pa loque e tabata mira como un mision santa un deber humano y religioso pa tene humanidad for di guerra y mantene paz.

Paques, quende tabata ocupa puestonan prominente y di confianza bou di ocho gabinete frances, tabata destacado di prensa-adjunto di NAVO na Paris, dia cu el a worde descubri. El a worde arresta na augustus di anja pasa.

Su trabaonan pa Union Sovietica a sali na cla ora cu un agente ruso cu a scohe lado di occidente, a conta tur cos.

E ora ey a resulta cu Paques tabata tene e rusonan na altura di decisionnan importante di NAVO y progresonan di e potencia nuclear di Francia.

## Remolcador Hulandes den dificultad

BOMBAY, 8 juli.- E remolcador Ulandes "Schelde", cu diadomingo a sali di Bahrein pa duna un tanker liberiano asistencia a manda noticia cu e tin dificultad cu su motor. E remolcador ta bai Bombay pa reparacion di e defecto.

E stacion di costa na Bombay a manda e participacion di e remolcador pa e tanker, cu for di diasabra ta drief riba oceano indio cu un timon defecto. E bapor tabata na caminda di Koeweit pa Tokio.

# MANAGER DI JOHNSON SU NEGOSHI A WORDE ROBA

Ladronnan a kibra un brandkast y a bai cu 22.160 dollar na cash durante weekend na e firma electrico yama Liberty Suppply Company Inc. den 1000 Block Cathedral Street. E compania aki ta pertenece na e conocido manager di e idolo local Jack Johnson.

E robo a worde discubri pa e propio doño di e firma quende a caba di bolbe for di un weekend trip for di Miami, Florida.

Mr. Bradley quende tambe ta promotor di boxeo a bai Miami pa busca boxdo, asina a worde informa pa polisnan.

Ladronnan a drenta e edificio, kibrando un lock di cilinder for di e porta cu ta habri di e sistema di lora bai arriba. Polisnan a agrega cu e porta a worde pone mescos cu e ladronnan a hanjele.

Sergeant Charles Valenti quende ta encarga cu e investigacion a informa cu e ladron a utilisa un moekel pa kibra e caha di 5 pa 4 pa 3 pia.

Sergeant Valenti a agrega, cu 22.000 dollar tabata placanan di papel di 50 y 100 dollar y mas o menos 90 dollar tabata larga. Polisnan a raporta un robo di 22.000 dollar, pero Bradley di 55 aña di 4100 block Ronis Street, Pikesville a bisa cu tabatin 80 dollar na check y un oloshi cu tabata pertenece na su suegro y tambe 225 check en blanco a desaparece.

Bradley a bisa cu el a bai Florida diabierne y a yega mas o menos mei anochi di diadomingo, despues el a bai directamente pa su oficina pa pone algun di su valisnan.

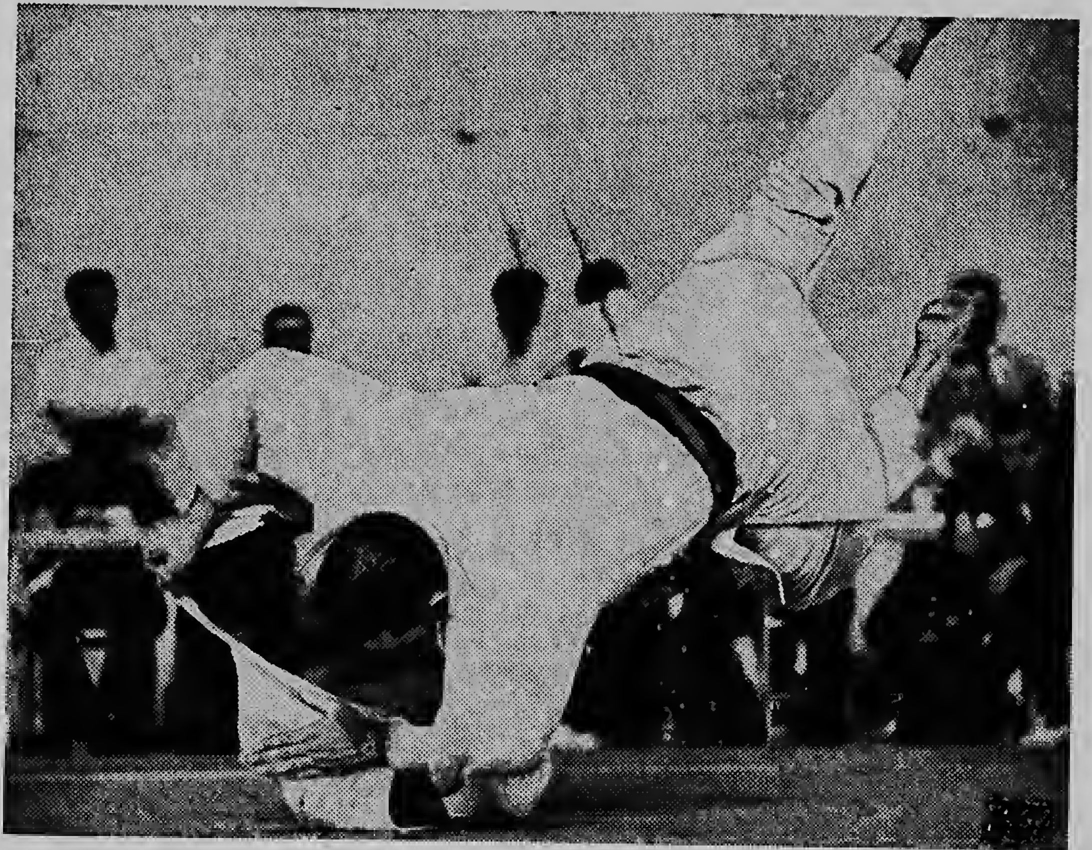
"Mi a saca e placa for di banco mas o menos un luna pasa pa cumpra algun articulonan electrico," asina Bradley a bisa.

E caha completo tabata kibra na pida pida. El a declara cu el a cerra su negoshi mas o menos cinc'or promer cu el a bai Miami. E negoshi di Bradley ta rondona pa otro pacusnan comercial, cu normalmente ta cerra riba diasabra y diadomingo.

Polisnan no a hanja ningun herment ni otro instrumentunan, cu por a worde usa pa e ladronnan.

## E kestion Chipre

NICOSIA, 9 Juli. - President Makarios lo no manda un representante di su isla na e deliberacionnan na Ginebra tocante e asuntu chipriota, asina ta worde participa oficialmente na Nicosia. E tabata di opinion, cu esey lo no sirbi ningun intencion util y e ta teme, cu e conferencia di Ginebra lo hiba e problema muchu pa for di cuadro di Nacionnan Uni. -.



Ben Campbell ta bai den laria durante un pelea di lucha contra Robert Nishi di Hawaii. E Califgriano Campbell a gana e pelea.

# DOS NORTEAMERICANO A MURI NA VIETNAM

Saigon, Vietnam, -- UPI -- Tres grupo di guerrilleronan comunista ayera a ataca un campamentu special di e forsanan norteamericano y a mata 58 vietnames, dos norteamericano y un australiano.

E comunistanan di Vietcong y forsanan di Gobierno di Sur-Vietnam a lucha durante di 1 ora y mei den scuridad, den oranan di marduga. E guerrilleronan a retira prome qu di dia habri, iagando 49 di nan camaradanan morto atras.

E batalla qu a ser duna di conoce pa un vocero norteamericano, a tuma lugar den e campamento Nam Dong, qu ta situa na mas o menos 590 kilometer noreste di Saigon y 48 kilometer noreste di Danang.

## RUMAN DI WILLIAM HOLDEN A PERDE

Lima, -- UPI -- Forsa aerea peruano ayera a cuminsa busca un avioneta qu tabata ser pilotea pa Porter Beedle, ruman di e actor di cine William Holden, quende a desaparece antayera.

Beedle, quende no por a baha na Lima pa motibu qu e aeropuerto tabata den un niebla pisa, a dicidi na sigi pa e ciudad Pisco, qu ta situa na mas o menos 190 kilometer sur di Lima. Sin embargo, prome qu ela yega su destino ela informa qu e no tabatin suficiente combustible pa baha na un altura mas haltu cu 500 meter.

Beedle ta traha den un empresa qu ta fabrica hariña di piscá. E avioneta ta propiedad di Frank Crosty, un norteamericano quende ta biba na Lima.

## Mercadi di trabao na Hulanda

ROTTERDAM, 8 juli. - Den e cincuenta anja cu Rotterdam tin un oficina di trabao, e oferta di trahadornan nunca no tabata asina scars manera e ta actualmente. E reserva oficial di trahadornan na Rotterdam a baha na fin di juni te na 818 trahador, di cual 335 ta nabegantenan estranhero y 226 invalidonan. Pues loque oficialmente ta disponible riba un total di 250.000 cu ta trahando no ta mas cu un fraccion di un porciento.

Amsterdam tambe tin un mercado masha scars di trahadornan. E oferta di trahadornan masculino a yega na e minimo di 1409. Esaqui ta e cantidad di mas poco, cu te awor aqui a worde registra den e capital Hulandes. E pedida pa trahadornan masculino y femenina na Rotterdam ta actualmente 14.000. E pedida total registra pa trahadornan masculino y femenina na Amsterdam ta surpasa 15.000, mientras cu e pedida real ta worde calcula na binti mil.

## Yudansa pa Nigeria di 82 millon dollar

WASHINGTON, 9 juli.- Ulanda ta participa cu un suma di cincu millon dollar y mei na un prestamo di banco mundial di 82 millon dollar na Nigeria. E placa ta destina pa construccion di e dam "Kainji" na Niger, un proyecto hydroelectrico cu en total lo costa 208 millon dollar. Na e prestamo ta participa tambe Italia, Inglaterra y Merca. E periodo di transcursion ta 35 anja, e renta cincu porciento y mei. Na augustus di anja 1959 e pago lo cuminsa.

E dam den e riu Niger ta worde considera como e principal proyecto den e plan Nigeriano di desarollo. E ta worde construi riba e isla Kainji, mas di 400 kilometer noord di Lagos y na un distancia di casi mil kilometer for di desembocadura di e riu.

E central electrico den prome instancia lo consisti di cuater generator di 80.000 kilowatt. Ta queda espacio pa ocho generator mas.

## Tsjombe den problema

LEOPOLDSTAD, 9 juli.- E reunion di president Kasavoeboe di Kongo y formador di gabinete Tsjombe, cu mester a tuma lugar no a sigui. Na ultimo momento a presenta dificultadnan door di cual Tsjombe a hanje obliga na suspende entrega di su lista di ministernan.

Dos partido, esta e Comite Africano Democratico y e Comite Nacional di Liberacion parce ta hanja e carteranan di minister cu nan a hanja muchu poco y di muchu poco importancia.

## Servicio militar na Francia cambia

PARIS, 8 juli.- Gobierno Frances a dicidi pa introduci un sistema di seleccion na lugar di servicio militar general. Asina e minister di informacion, Alain Peyrefitte, a participa despues di un reunion di gabinete.

## JACQUELINE KENNEDY A BAI BIBA NA NEW YORK

Washington, -- UPI -- Tal bes, en vista di e recuerdonan di su bida na Washington cu su esposo, y tambe qu e no por hiba un biba priva den e capital aki, viuda di presidente John F. Kennedy a dicidi na traslada su mes pa New York cu su yiunan, na otoño proximo.

Señora Kennedy, segun nan a anuncia ayera, lo bandona e cas qu ela cumpra den e barrio Georgetown na Washington, qu ta objeto constante pa parti di cientos di turista, y curiosonan, pe ta mas serca di su propio famia y esun di su difunto esposo.

E ex-primera dama di Merca a informa pa medio di su secretaria di prensa, Pamela Turnure, qu elo bai biba temporalmente den Carlyle Hotel na New York, qu por cierto ta e mesun hotel den cual e cu su esposo a yega di biba te ora qu e haña un cas.



President Johnson (cu petji blancu) di Merca a caba di cumpra un cabin cruiser nobo. Aki e president ta hasi un paseo chikitu cu su amigunan den su boto nobo.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Puebio Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Follow The Boys" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Lets be Happy all
Principal: 8.00 p.m. "I Confess" 18 j
Aurora: 7.30 p.m "War Hunt" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Secretos del Sexo Debil" 18 j.

## TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

## RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thougths On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Condert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De G roene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

# Companeranan Comodo di Vacacion





Gabardina di stretch y duck fuerte ta compañeronan confortable y activo di vacacion. Pa un bishita den atardi na un mansion privá na Nassau, e modelo (robes) a scohe un blusa chic sin manga di gabardina cu ta stretch horizontal y un saya A-line di e mesun tela. Pa pasa bon den tropico, un scooter ta e mihor moda di transportacion. Un shift di duck frescu cu nek V-line y sacunan plat dilanti (drechi) ta entre e esencialnan. Diseñonan ta di Queen Casuals.

## CUMPLEANJOS

Awe dia 9 di Juli ta celebra su feliz cumpleaños Señora Anna Dirksz felicitacion ta bini di su esposo Julio, jiu Rica, mama Isenia, ru manan, ihanan, especialmente di Nivia y demas famia Geerman.

## Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 10.00; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada (10.00-13.30 Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Ecuador 15.30 el Salvador 15.30; Europa (1) (10.00-15.30); Guadeloupe 13.30 ; Guatemala 15.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30 Martinique 13.30; Mexico 15.30 Monserrat 13.30; U.S.A.:Miami Fla (2) 15.30; New York (10.00-13.30) Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30 Paraguay 15.30; Peru 15.30 Puerto Rico (3) 13.30; Rep. Dominicana 13.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten (4) 16.00 ; Uruguay 15.30; Venezuela 10.00.

# "DESTINO FAVORABLE"

## NOVELA

No. 12.

Y esey ta duné e sentimiento cu e no ta completamente inutil. Y tabata masha normal tambe, cu e tata a cuminsa papia di Mary, y con descuida e ta. "Bo ta haci bo mes preocupa por nada pa Mary, Piet. Mi a tene e cachonan na bista. Ma[illegible] tin un manera masha especial [illegible] trata bestia, y nan ta tende di [illegible] tambe. Bo no ta corda, dia cu [illegible] tabata chikito y cu nos hibé na [illegible] dierentuin? Mi Dios, mi a spanta e dia ora cu el a hinca su man [illegible] minda e elefantenan ta, y cu el [illegible] hinca su dede tambe den e jaula [illegible] leonnan. Di baina mi por a [illegible] bek, pero loke ami a haya [illegible] ta, cu e leon a haci nin[illegible] esfuerso pa hap su dedenan." [illegible] a keda keto un rato, y des[illegible] el a sigui conta sonriendo.

[illegible]ary semper tabata un poco [illegible]uidao, pero Dios gracias e para cu su dos pianan riba [illegible]r." "Te ainda mi no ta di acuerdo cu e manera wild di dje", e tata ta bisa mientras e ta suspira. "Bo sa, semper mi tin miedo cu lo pasa algo cu né. "Wel, e ta y lo keda semper nos Benjamin. Bo tambe ta pensa asina, no Jimmy" "Bon mira, esey ta bo culpa, mama"? Jimmy a bisa sonriendo. "Mi por corda ainda, cu tur ora bo ta bisami, pa percura pa Mary, y cu bo a hacimi como protector di mi ruman chikito. Y esey a bira asina custumbra pa mi, cu mi no por kite, maske cu e no ta un mucha chikito mas." Pensativo Jimmy a bay para na e bentana. Su cara a hanja un impresion un poco trankil, y den su wowonan tabata tin miedo, ora cu el a mira su ruman muhe, konde ta canando nonchalante den cura. El a keda para cu un mucha homber. Jimmy conoce e mucha homber, varios biaha caba el a jega di mira nan dos junto, y mesora el a sinti jaloers ta drenta den su curazon. Y awor tambe el a sinti mescos. "Mi Dios, ta kiko ta pasando cu mi" e ta puntra su mes. "Mi ta comportami mes manera un enamorado jaloers, y no manera un ruman homber!" Coy loco, e ta exahera di berdad cu su stimacion pa e mucha mala mucha ey. Esey so tabata falta, cu e lo bay bira jaloers riba tur homber cu aserca su ruman muher. El a hala rosea pisa, y despues el a dirigi su mes na su mayornan: "Mi ta bay serca famia Harry's awe. Bo tin algun respondi pa mi duna tanta Birgit?" Contento su mama a keda miré, y

el a drey mira su esposo. "Mi ta hanja esey masha lief di bo, Jimmy. Bisa tanta Birgit cu mi tin gana pa e bin bishitami un biaha mas. Pero bisami un cos, pakiko Britta no ta bini mas? Boso a pleita?" Jimmy no kier mira su mama,......pero varios biaha Britta ta haci asina stranjo. E tin gana pa nos verloof mas pronto cu ta posibel, y.....wel, mi no tabata tin mucho gana, y despues el a sintié ofendi". Cu reproche su mama ta sacudi su cabes. "Pero mi jiu! Esey ta un ofensa pa un mucha muhé. Tende boso ta stima otro no ta berdad? Y boso conoce otro [illegible]. Pakiko bo kier spera tanto aña? Ta un cos caba, pa abo cu Britta bira un pareha." "Si, esey si mama, pero......mi no sa." El a keda keto un rato, y despues [illegible] bisa: "Wel, mi a bisé tambe, y ta pesey mi ta bay serca Britta awe, pa palabra e fecha di nos compromiso". "No no esey no por!, mi no kier!" Sin cu ningun hende a ripara, Mary a cana drenta, y a tende e ultimo combersacion. Di repente el a sinti un dolo terribel y sin duna cuenta el a corre bay serca su ruman homber, y a brazé. Awa di wowo ta corre riba su cara. Spanta Jimmy ta span su wowonan hancho, y su mayornan ta keda mira e mucha sorpresa. "Mary, mi jiu, ta kiko a pasa cu bo? Pakiko bo no kier pa Jimmy verloof cu Britta?" E mucha muhé a laga su ruman los, y cu wowonan lombrante el a bin para dilanti su mayornan. "Mi no kier e no por verloof.....e no por stima otro hende...ami...mi.." E no por sigui papia, y a cuminsa jora. Despues el a saca un careda, y a bay den su kamber. Spanta e otronan a keda miré. Jimmy su cara a bira palido, su curazon ta bati masha stranjo. E mayornan no por a mira otro den nan cara. Emocional nan a hanja sa, loke Mary no a realisa den su inocencia: E tabata stima Jimmy. "Despensami, mi mester bay serca Mary", Jimmy a bisa. "E por haci coy loko cu su curpa". Su tata kier a detené, pero Jane a haci un gesto rogativo, y pesey nan a lagué bay. "Kiko nos mester haci awor?" e tata a puntra, [illegible] sodo [illegible] su frenta. "Mi no sa. Hamas Mary mester haya sa, cu e no ta nos jiu, y pesey e mester kere semper cu Jimmy

ta su ruman homber. Bo kier pa nos hunga cu su confianza infan[illegible]? E ta masha gevoelig, y mi ta [illegible] cu e lo sufri hopi., si e mester haya sa, cu nos a hayé riba caya den un makuto, y cu su mama a lagué pa su cuenta." Jane ta keda mira su esposo cu preocupasion! Mi Dios nunca mi a pensa cu nan por bay stima otro, cu manera stimacion entre ruman." "Mi tabata tin miedo pa e no bira asina. Mi a jega di pensa, cu esey lo ta e motibo, di con Jimmy no ta worry mucho cu otro muhe. Nan no a realiza nan mes ainda di nan entimento, nan ta kere cu e ta stimacion entre ruman, pero no ta asina, ta amor berdadero. Pero ta con lo para, si nan mester desperta di e sonjo, Jane? Lo ta un desilusion amargo pa nan." Jane ta mira keto su dilanti. E ta pensa ta con e ta haci bisa Mary cu e no ta su mama. E tin miedo cu e mucha no ta bay stimé mas, y tanto cu e ta stimé awor. "Kiko nos mester haci. Mi Dios, kiko nos mester haci?" e ta bisa. "Piet, ti berdad bo ta kere cu Jimmy ta stimé ma[illegible] de la cuenta? Pero toch e ta stima Britta, e kier ca[illegible] cu né! mary ta asina joven, e por jubida e deseo, si Jimmy casa!" "Laga nos spera, Jane..... "

E ta sigui.....